

# HOROYA

TRAVAIL

JUSTICE

SOLIDARITÉ

25  
FRANCS

• BUREAUX, IMPRIMERIE PATRICE LUMUMBA 2<sup>ème</sup> ETAGE • B. P. 341 - CONAKRY Tél. 51-58

## Télégrammes au Chef de l'Etat du Président NASSER de la R. A. U.

En réponse au message que lui a adressé le chef de l'Etat guinéen à l'occasion de la fête nationale de son pays le Président Gamal Abdel Nasser a envoyé le télégramme ainsi libellé.

J'ai reçu avec plaisir les aimables félicitations que vous avez bien voulu m'adresser en votre nom et en celui du peuple, du Gouvernement, et du Parti Démocratique de Guinée à l'occasion du 14<sup>ème</sup> anniversaire de la fête de la Révolution du 23 juillet. Tout en vous remerciant sincèrement pour vos nobles sentiments, je forme les meilleurs vœux pour votre santé ainsi que pour le Progrès et la prospérité du peuple Guinéen frère.

Signé: Gamal Abdel Nasser, Président de la R.A.U.

## ... du Président de la Confédération Helvétique M. Hans Schaffner

«J'ai reçu avec grand plaisir les félicitations et les aimables vœux que votre Excellence a bien voulu m'adresser à l'occasion de la fête nationale Suisse. Au nom du Conseil Fédéral je vous exprime mes vifs remerciements et vous présente mes souhaits les meilleurs pour votre bonheur personnel et la prospérité de votre pays.

Signé Hans Schaffner, Président de la Confédération Suisse

## Témoignage de satisfaction du Ministre des P. & T.

Le Ministre des Postes et Télécommunications décerne un témoignage de satisfaction à:

MM. Thiam Henri, Opérateur, Chef de la Station Radio, Doumbouya Alpha Kabiné, Préposé, Récepteur tous à Kissidougou.

Par leur conscience professionnelle, leur sens de l'initiative et leur dévouement, ont assuré dans d'excellentes conditions, la bonne marche des services dont ils ont la charge.

Par leur conscience professionnelle, leur sens de l'initiative et leur dévouement, ont assuré dans d'excellentes conditions, la bonne marche des services dont ils ont la charge.

## Motion de confiance des travailleurs des P. T. de Kissidougou

Les Travailleurs des Postes et Télécommunications du Bureau de Kissidougou, réunis en Assemblée générale extraordinaire de 12 heures à 13 heures dans la salle des guichets le lundi 25 juillet 1966.

Après avoir pris connaissance du témoignage de satisfaction décerné par M. le Ministre des Postes et Télécommunications à leurs camarades MM. Thiam Henri, Chef de Station Radio, Doumbouya Alpha Kabiné, récepteur, tous en service à Kissidougou.

Considérant que le témoignage de satisfaction, estimé par notre glorieux Parti le P.D.G. et notre Gouvernement comme un meilleur fils de notre pays, est un réel stimulant pour tous les travailleurs résolument déterminés à faire triompher notre Révolution.

Considérant que cette distinction honorifique décernée aux camarades Thiam Henri et Doumbouya Alpha Kabiné confirme la justesse des vues de notre Parti et de notre Gouvernement qu'incarne M. le Ministre des Postes et Télécommuni-

cations dans l'appréciation du comportement et du rendement de tous les travailleurs des Postes et Télécommunications de Guinée en général et ceux de

(Suite page 2)

## Les fêtes anniversaires de la journée de la femme africaine dans le 4<sup>ème</sup> arrondissement

A l'instar des autres Sections de la Fédération de Conakry-I, les militantes du 4<sup>ème</sup> arrondissement ont célébré avec éclat les fêtes anniversaires de la journée de la femme Africaine, instituée par la première conférence des Femmes du continent, tenue à Dar-Es-Salam en 1963.

Les manifestations, placées sous la présidence du Comité Régional des femmes de Conakry-I, ont débuté lundi dans la matinée par les chants révolutionnaires, faisant l'éloge des

femmes africaines dont la contribution positive à la construction de l'Afrique, imprimé une étape décisive à la promotion de nos peuples.

— Par des chants révolutionnaires interprétés avec dynamisme et foi militante, les femmes du 4<sup>ème</sup> arrondissement ont également fait l'éloge du Secrétaire général du Parti, le Président Ahmed Sékou Touré.

Suite page 3

## Rapport de la Commission Culturelle du B.P.N.

«Nous souhaitons qu'à l'antagonisme négatif qui a marqué certaines compétitions entre les organisations de la J.R.D.A se substitue une saine émulation... pour apporter une contribution accrue à la lutte du peuple de Guinée»

## A DECLARE M. TOURE MAMOUNA, AUX ASSISES DU C.N.R. DE LABE

Suite de notre précédent numéro

### B. — L'Activité artistique et sémination artificielle

La dernière saison artistique

a connu un grand succès. Nous avons enregistré des progrès incontestables, dans l'ensemble des productions artistiques. Il suffit pour s'en convaincre, de jeter un coup d'oeil sur le Palmarès.

— Les pièces de Kankan, Mamou.

— Les Ballets de Macenta, Conakry-II, Siguiri.

— Les Choeurs de Guéckédou, Mamou.

— Les Folklores de Yomou, Macenta et Mamou.

— Le progrès général des Orchestres où nous citerons en plus des leaders habituels (Beyla et Guéckédou), les Orchestres de Kankan, Kindia, Dabola, Mamou.

Toutes les représentations ont révélé un relèvement du niveau ancien. Cependant, la progression continue du développement de l'art guinéen exige encore un gros effort de perfectionnement et pour cela, il est peut être opportun d'apporter encore quelques critiques générales qui per-

mettront à chacun d'éviter les grosses erreurs et d'élever d'avantage le niveau de sa production. Bien sûr ces critiques ne peuvent réellement atteindre leur but qu'au cours de séminaires des arts et de la culture dont l'organisation s'impose et qui rassembleront les principaux artistes créateurs des Fédérations.

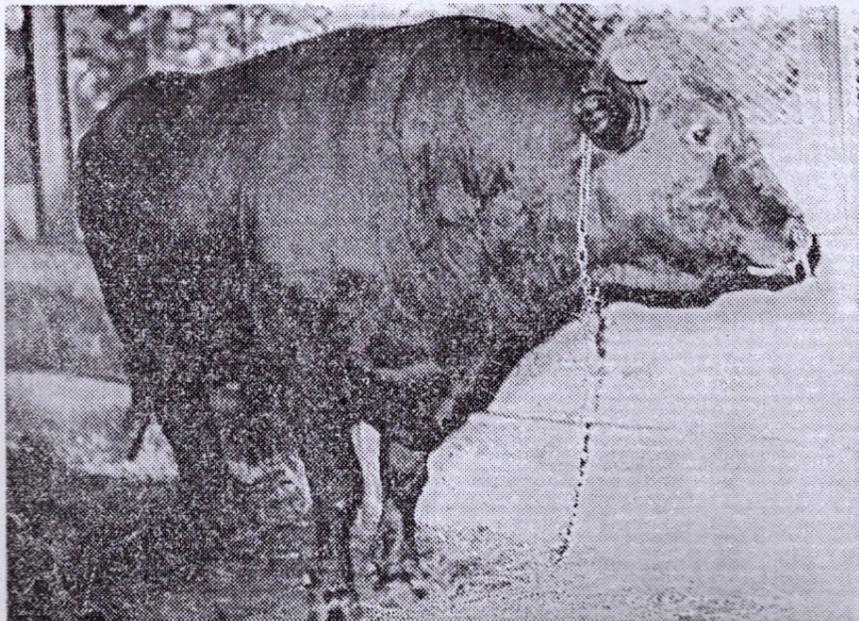
Nous croyons devoir cependant signaler quelques erreurs qui nous ont paru particulièrement fréquentes.

## Les pièces de théâtre

Nous rappelons ici les principaux critères de notre théâtre populaire, tels qu'ils ont été précisés par le Secrétaire Général du P.D.G. dans le discours de clôture du deuxième Congrès National de la J.R.D.A.

- a) — la qualité de la pensée
- b) — la qualité de la mise en scène

(Suite page 2)



La ferme pilote de Ditinn qui a l'ambition d'améliorer notre cheptel se propose de faire la sélection et le croisement de la race bovine locale N'Dama avec la race rouge des steppes par l'insémination artificielle.

Sur la photo : une vache de la race rouge des steppes ou «Krasnaia», espèce de grandes lactations.

# La Guinée l'Afrique le monde

(Suite de la première page)

c) — la qualité de l'interprétation

d) — la jeunesse de l'utilisation des artifices et accessoires de scène (décors, costumes, éclairage, sonorisation etc.).

Comment réaliser au maximum ces différentes qualités ? Rappelons tout de suite que l'art est difficile et la critique facile, en ajoutant aussi qu'il est difficile de donner des conseils en matière d'art. C'est un domaine où chacun peut trouver sa forme d'expression et où les critères d'appréciation ne peuvent pas être enfermés dans des formules.

Nous pouvons toutefois recommander quelques principes généraux dont l'application peut permettre d'éviter les erreurs communément remarquées par les jurys.

En général, le principe qui consiste à situer nos pièces de théâtre dans nos préoccupations révolutionnaires, à exclure l'art pour l'art, est respecté dans l'ensemble. Presque tous les sujets se rapportent aux faits sociaux que nous voulons combattre, et s'efforcent de montrer les travers de la société qui entravent la révolution (problèmes économiques, tel que le trafic, problèmes sociaux, tels que la libération de la femme, la réforme de l'enseignement, l'exode rural etc.).

Mais bien entendu, presque tout le monde choisit bien son sujet, la justesse de ce choix devient peu de chose dans l'appréciation générale.

Il est donc préférable de traiter le sujet pour lequel on se sent capable de construire une intéressante intrigue, que de se croire obligé de traiter nécessairement ce qui semble être le sujet du jour. Ainsi en 1964, la Fédération de Kankan nous a présenté Mory Wankon, dont le sujet, la jalousie, est un lieu commun. Mais la pièce était bien construite et elle a été très appréciée.

Nous savons que dans certaines Fédérations, de longues discussions sont instaurées pour savoir quel est le sujet de l'année. Car ce sujet qui se rapporte à l'événement dominant, est celui qu'il faut absolument traiter. C'est ainsi que bien souvent, plus de 50% des pièces traitent du même sujet. Nous disons au contraire que tous les sujets se situant dans nos préoccupations révolutionnaires sont bons et que plusieurs de ces préoccupations sont permanentes. Il faut donc choisir le sujet dans lequel on peut construire la meilleure pièce.

Nous insisterons en second lieu sur la nécessité de présenter des pièces intéressantes, distrayantes. On me dira que c'est évident. Et pourtant, nous avons nettement constaté que la préoccupation majeure de beaucoup d'auteurs est moins d'intéresser le public que d'aligner de grandes phrases voire des discours révolutionnaires. Or, une salle de théâtre est avant tout

une salle de distraction. C'est-à-dire que le spectateur paie l'entrée pour se distraire.

Bien sûr, notre but à nous est avant tout de l'éduquer. Mais pour que notre éducation puisse l'atteindre, il faut lui trouver sa distraction. Nous dirons même que notre éducation doit s'abriter derrière la distraction pour atteindre son but. Si par conséquent, une pièce purement distrayante ne présente pour nous aucune valeur, par contre le simple alignement de mots d'ordre ou de principes politiques, n'a pas de valeur éducative puisqu'il risque de ne pas atteindre le public. Vous remarquerez à titre d'exemple, qu'il n'y a aucun discours politique dans l'exode rural, ce Chef-d'oeuvre de la Fédération de Mamou. Une comédie doit donc nécessairement faire rire d'un bout à l'autre. Mais de quoi doit-on rire ?

Et c'est ici qu'il ne faut pas comprendre la comédie et la bouffonnerie.

Le spectateur peut rire de l'acteur lui-même en tant que personne, non pas parce qu'il veut représenter un personnage laid, mais parce qu'il est laid lui-même, ou parce qu'il perd son pantalon sur la scène, ou parce qu'il trébuche et tombe, alors que ce n'est pas prévu dans le scénario. Il faut savoir que ce rire n'apporte rien au caractère éducatif de la pièce.

Par contre, lorsqu'un trafiquant, personnage toujours cupide perd de l'argent et s'affole, le spectateur rit non pas de l'acteur, mais du trafiquant affolé, c'est-à-dire du comportement négatif que la pièce se propose de combattre. C'est ce rire là qui est éducatif. C'est pour cela qu'il faut recommander aux acteurs de ne pas se livrer à des gestes de bouffonnerie sur la scène, dans le but de déclencher des éclats de rire. Le succès obtenu est trompeur. On quitte la scène en se disant nous avons été très applaudis. Et l'on s'étonne ensuite de la note du jury.

Une autre recommandation sur laquelle il faut insister : c'est la vraisemblance. Toute invraisemblance détruit immédiatement le caractère éducatif. Nos pièces doivent représenter la vie de notre peuple. Les exagérations des attitudes, des gestes, des paroles, les créations factices dont on ne trouve jamais un exemple dans la vie courante, font perdre à la pièce tout son sérieux. Il faut au contraire que les spectateurs se disent à tout moment : j'ai déjà vu ça quelque part. Les exemples d'invraisemblance sont nombreux. C'est l'acteur qui prend un panier vide et qui fait des contorsions pour faire croire que ce panier est lourd. C'est un autre qui tend un bout de papier à son partenaire disant qu'il remet un million. C'est une branche plantée dans un pot,

représentant le fromager du village. Ce sont des herbes dispersées sur la scène représentant le champ de riz. Beaucoup de ces erreurs proviennent du manque de discernement dans le choix des tableaux. Il ne faut pas situer l'action dans n'importe quel tableau. Il faut choisir exclusivement les tableaux que l'on peut représenter avec réalisme. Nous ne disposons pas de matériel pour représenter la mer sur scène. Par conséquent, ne situons pas notre action sur une barque en pleine mer. Ce sera toujours faux.

Nous recommanderons aussi d'éviter les inutilités. Il faut que chaque phrase fasse avancer l'action. Ainsi, par exemple on envoie quelqu'un chercher un objet ou un personnage, et pendant le temps que dure la commission, on a rien prévu sur la scène. Alors l'acteur resté en scène raconte n'importe quoi pour faire du remplissage. C'est une faute de mise en scène. D'ailleurs bien souvent, on tombe dans une autre faute : la commission dure à peine vingt secondes, alors qu'on a annoncé que le personnage à faire venir se trouve dans un autre quartier. C'est l'invraisemblance.

Les inutilités sont certainement les erreurs les plus nombreuses encore dans les pièces. Des tableaux entiers, quelque fois sont totalement inutiles. C'est ainsi que lorsque l'action elle-même trouve sa conclusion au deuxième ou au troisième tableau, les tableaux suivants sont le plus souvent inutiles :

Une pièce doit tenir le spectateur en haleine jusqu'au bout. L'erreur commune consiste à vouloir coûte que coûte terminer la pièce par une réunion de comité où l'on prétend tirer les leçons. Mais l'intérêt de la pièce tombe. Il est préférable dans beaucoup de cas d'esquisser la leçon en une ou deux phrases, vers la fin et de laisser le spectateur lui-même tirer toutes les leçons. Nous citerons encore comme inutilité la même histoire racontée plusieurs fois sur scène. Un événement s'est passé par exemple au champ : une personne le raconte à une autre. Le spectateur l'a entendu. Mais le déroulement de la pièce impose que l'histoire soit racontée plusieurs fois à d'autres personnes. Si vous vous en tenez au scénario, le spectateur entendra la même histoire quatre, cinq, six fois. Dès la deuxième fois, le récit n'a plus d'intérêt pour lui. Il faut donc pour toutes les autres fois laisser entendre que l'histoire est racontée, mais ne pas le faire sur scène.

## Les ballets

Il est encore plus difficile, au sujet des ballets de donner des conseils. Ces productions sont l'expression des capacités artis-

tiques des créateurs. Il n'y a pratiquement pas de règles à respecter. Il faut simplement produire un beau spectacle. Disons cependant que le ballet quitte de plus en plus le stade d'un assemblage plus ou moins heureux de danses pour aller vers l'histoire dansée. C'est-à-dire qu'on s'efforce maintenant de raconter une histoire dans le ballet. C'est incontestablement la formule d'avenir. Il faut éviter seulement de s'arrêter carrément à un moment donné pour raconter une histoire. Nous recommandons d'éviter toutes paroles dans un ballet, et de s'efforcer de faire en sorte que tout soit exprimé par la danse.

## Les chœurs

L'harmonisation des chœurs a déjà été recommandée plusieurs fois. Elle est d'ailleurs de plus en plus appliquée, avec plus ou moins de bonheur. C'est une tâche difficile, dans plusieurs de nos régions, puisque cette technique artistique ne se trouve à l'état naturel que dans la région Forestière.

Au sujet des chœurs, il faut condamner encore le plagiat, l'imitation pure et simple des chansons déjà entendues ou même populaires. Lorsque la troupe recherche son chœur, il faut se méfier des propositions des nouveaux éléments recrutés, venant d'autres régions, «Moi, je connais une chanson vous disent-ils». Il présente sa chanson, et tout le monde trouve que c'est très beau. Mais le plus souvent, c'est le dernier chœur présenté par la Région d'où il vient. Il faut surtout s'appuyer sur le folklore régional lui-même pour la composition des chœurs. La base musicale doit être constituée par les chansons du pays, de préférence, les plus anciennes. Il faut se méfier des créations spontanées de certains acteurs qui sont qualifiés de bons compositeurs. Nous avons constaté en effet que de telles

créations ne présentent le plus souvent aucune harmonie musicale et donnent l'impression d'un bavardage plutôt que d'une chanson. La création musicale exige l'inspiration, et nos chansons du folklore sont toujours le fruit d'une excellente inspiration.

Nous devons veiller à ce que les paroles soient bien adaptées à la musique et que cette adaptation n'entraîne pas une déformation de l'intonation naturelle de la langue. C'est un défaut très fréquemment rencontré. Il apparaît nettement chaque fois que les camarades choisissent des airs d'inspiration religieuse, catholique, et se proposent d'y adapter les paroles de nos langues nationales.

On doit procéder à une mise en scène de leur représentation en se fixant surtout pour but de concentrer les mouvements dans le temps. Exemple : la petite danseuse de Tougué, le Sara de Kankan, auraient pu être mieux classés s'ils avaient bénéficié d'une meilleure mise en scène.

## Les numéros folkloriques

Les numéros Folkloriques doivent mettre en vedette des artistes authentiques de la Région. Il ne faut pas que le numéro folklorique soit un second ballet présenté par les mêmes acteurs de la troupe. Ces derniers peuvent créer l'ambiance, mais autour d'artistes individuels authentiques (danseurs, chanteurs, instrumentistes), etc. Le but assigné aux numéros folkloriques, dans les compétitions, est effectivement de faire connaître ces artistes individuels dont les types existent dans toutes les Régions.

A suivre

LE PEUPLE DU  
GHANA  
RIPOSTERA

## Motion de confiance des travailleurs des P. T. de Kissidougou

(Suite de la première page)

Kissidougou en particulier.

Se félicite de cette grande marque de sollicitude qu'a manifesté M. le Ministre des Postes et Télécommunication à l'ensemble des travailleurs des Postes et Télécommunications de Kissidougou à travers MM. Thiam et Doumbouya.

Les travailleurs des Postes et Télécommunications de Kissidougou déterminés plus que jamais à se surpasser dans tous les domaines et particulièrement sur le plan professionnel pour

le bien être de notre Peuple et le triomphe des nobles causes de notre Parti, de notre Gouvernement et de notre Révolution, font le serment de toujours mieux faire pour mériter de la Patrie.

Rassurent M. le Ministre des Postes et Télécommunications et à travers lui le B.P.N. du P.D.G., et notre Gouvernement de leur sincère et permanent dévouement assorti de leurs inébranlable confiance.

Un secrétaire

Keita Abou

# La Guinée l'Afrique le monde

## Le 2e séminaire des cadres politiques de Conakry - II

les populations et les a préparées à la lutte pour l'indépendance nationale.

Après avoir rappelé les principales dates et les faits les plus importants qui caractérisent la lutte menée par notre Parti national, et mis un accent particulier sur l'action courageuse de nos dirigeants dans la poursuite du Combat révolutionnaire, et singulièrement sur celle du Président Ahmed Sékou Touré; El-Hadj Chérif Nabaniou a souligné que dès sa création, le P.D.G. s'est attaqué à la féodalité et à toutes les pratiques injustes que le colonialisme avait imposées à notre peuple.

Le Secrétaire Fédéral a ensuite parlé des transformations qualitatives opérées dans les différents domaines de la vie nationale après le 2 octobre 1959, en vue de rendre le peuple de Guinée effectivement souverain et maître de son destin. En conclusion, il a fait remarquer que parler de l'histoire du Parti aux militants ou aux responsables, c'est non seulement les aider à approfondir leur connaissance du Parti, mais aussi, leur expliquer comment les colonialistes procédaient dans la division des populations en vue de la perpétuation de leur politique de domination, d'exploitation et d'oppression des Peuples.

**PRODUCTION  
QUALITATIVE  
ET  
QUANTITATIVE  
CRITERE  
DE LA  
REVOLUTION!**

## Les fêtes anniversaires de la journée de la femme africaine dans le 4ème arrondissement

(Suite de la première page)

La Journée de la femme africaine a été marquée aussi par une mobilisation exceptionnelle des militantes autour des impératifs économiques de l'heure.

Cette mobilisation a été concrétisée par un investissement humain sur le champ de coton

## En marge de la 8ème Coupe du Monde de football

(Suite de la page 4)

après avoir fait quatre pas doit être imposée. Dans ce cas le gardien ne doit pas être chargé du tout. L'expulsion d'un joueur ne doit pas être toujours définitive. La remise de la touche devrait être faite avec un coup de pied. Toute faute entraînant un coup franc direct doit être punie par un penalty lorsque la faute est commise sur sa propre moitié de terrain, etc...

**Question: Comment voyez-vous le football de demain? Malgré tout avec optimisme car le football ne peut être victime de sa popularité.**

**Question: La formule actuelle de la Coupe du Monde vous paraît-elle bonne (éliminatoire et phase finale)?**

**Réponse.** Je pense que la formule n'est pas mauvaise. Cependant les 16 finalistes ne doivent pas être des représentants de leurs continents. Les 16 finalistes doivent être autant que possible les 16 meilleures équipes du monde en organisant le tournoi préliminaire entre équipes des différents continents. En ce qui concerne le tournoi final, la formule est bonne.

Mais je préférerais qu'à partir des quarts de finale, en cas d'égalité après les temps supplémentaires, on recourt au nombre des corners qu'au tirage au sort.

**Question: quel est l'avenir de la Coupe du Monde et des autres grandes compétitions internationales?**

— La Coupe du Monde sera toujours disputée et suivie avec passion à condition que les grands joueurs ne soient pas engagés dans trop de compétitions internationales pour le compte de leurs clubs. Je pense que le jour viendra où toutes les compétitions mondiales auront en guise de tournoi préliminaire, des championnats continentaux où les vainqueurs et les placés seront directement admis aux tournois finaux.

**Prochain article:**

«Le futur appartient au football africain» (une longue causerie avec M. Luiz Murgel président du club Fluminense football Club de Rio et membre de la Fédération Brésilienne de football).

De notre envoyé spécial à Londres  
**Kanté Boubacar**

## Le peuple congolais célèbre le 3e anniversaire de sa Révolution

suite de la page 4

Parlant ensuite de l'oeuvre de reconstruction nationale entreprise dès le lendemain de la Révolution, le ministre congolais a dit:

«Loin de vouloir faire un catalogue de l'oeuvre du gouvernement, nous voulons vous présenter quelques exemples de réalisation pour vous inviter à abandonner la critique stérile et vous permettre de vous rendre compte que la Révolution ne pose pas seulement, comme on dit, des premières pierres, mais qu'elle réalise des projets peut être lentement mais sûrement».

En effet, la Révolution a donné au peuple de vastes droits et libertés démocratiques, a égalisé en droits les femmes et les hommes, a ouvert une voie à la jeunesse qui a constitué la

moitié de la population du pays, a éveillé dans le peuple la soif de participer à la gestion de son Etat. La jeune République attache une grande attention au développement économique.

Le gouvernement congolais et la direction du parti MNR font tout pour réaliser avec succès le plan quinquennal du développement économique et social. Ce à quoi contribuent les lois importantes adoptées en 1965 et destinées à la consolidation de l'indépendance nationale. Ainsi le nouveau code des mines remet toutes les richesses minières de la République en la possession exclusive de l'Etat congolais. La loi prévoyant l'institution d'un bureau en vue de créer, contrôler et orienter les entreprises d'Etat a aussi une grande importance.

Aussi, la direction du parti MNR a créé le «Service de la jeunesse à la production agricole et à la défense du pays.

Les menées de la réaction intérieure et extérieure sont un obstacle sérieux dans la voie de l'édification d'une vie nouvelle du peuple congolais. Les ennemis envoient au Congo leurs agents qui tentent de semer la discorde dans les rangs des détachements d'avant-garde de la Révolution congolaise, de détourner l'attention du peuple de la solution des problèmes économiques importants et complexes. Mais tous ces complots se brisent contre l'unité, la vigilance et l'enthousiasme du peuple congolais.

## NOS ANNONCES

RADIO BERLIN INTERNATIONAL

LA VOIX DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE DE L'ALLEMAGNE SOCIALISTE

Diffuse tous les jours son programme en langue française

Vers l'Afrique du Nord-Ouest :

de 20.30-21.15 heures GMT — sur 31,48 m soit 9 350 kcl (à partir du 1er sept. 1966 — sur 41,38 m soit 7 250 kcl

Vers l'Afrique Centrale :

de 04.30-05.15 heures GMT — sur 25,43 m soit 11 795 kcl de 11.30-12.15 heures GMT — sur 16,88 m soit 17 770 kcl (à partir du 1er sept. 1966 — sur 13,90 m soit 21 590 kcl de 17.30-18.15 heures GMT — sur 16,78 m soit 17 880 kcl

Vers l'Afrique Occidentale :

de 05.30-06.15 heures GMT — sur 25,43 m soit 11 795 kcl de 14.00-14.45 heures GMT — sur 19,66 m soit 15 255 kcl (à partir du 1er sept. 1966 — sur 16,83 m soit 17 825 kcl de 18.30-19.15 heures GMT — sur 19,66 m soit 15 255 kcl de 20.30-21.15 heures GMT — sur 19,66 m soit 15 255 kcl

Vers l'Afrique Orientale :

de 15.15-16.00 heures GMT — sur 16,85 m soit 17 805 kcl

### NOTRE PROGRAMME

TOUS LES JOURS : Bulletin d'informations et commentaires

LUNDI : Parlons syndicat Sport et musique

MARDI : La jeunesse vous parle

MERCREDI : Connaissez-vous la RDA

JEUDI : Programme économique

VENDREDI : Le Courrier des Auditeurs

SAMEDI : L'Afrique à travers les journaux de la RDA

DIMANCHE : Panorama du monde socialiste

ET CHAQUE MOIS : notre concours radiophonique

ou

le programme «disques des auditeurs».

Nous espérons répondre ainsi à vos désirs et nous comptons sur vos suggestions et critiques afin de toujours mieux servir la cause de l'amitié entre nos peuples.

Ecrivez à

RADIO BERLIN INTERNATIONAL

REDACTION AFRICAINE

BERLIN

République Démocratique Allemande



# HOROYA

TRAVAIL — JUSTICE — SOLIDARITE

Organe  
Quotidien  
du Parti  
Démocratique  
de Guinée

COMPTES CHEQUES POSTAUX (C.C.P.) 7770  
BANQUE CENTRALE R. G. (B.C.R.G.) 32-34-58

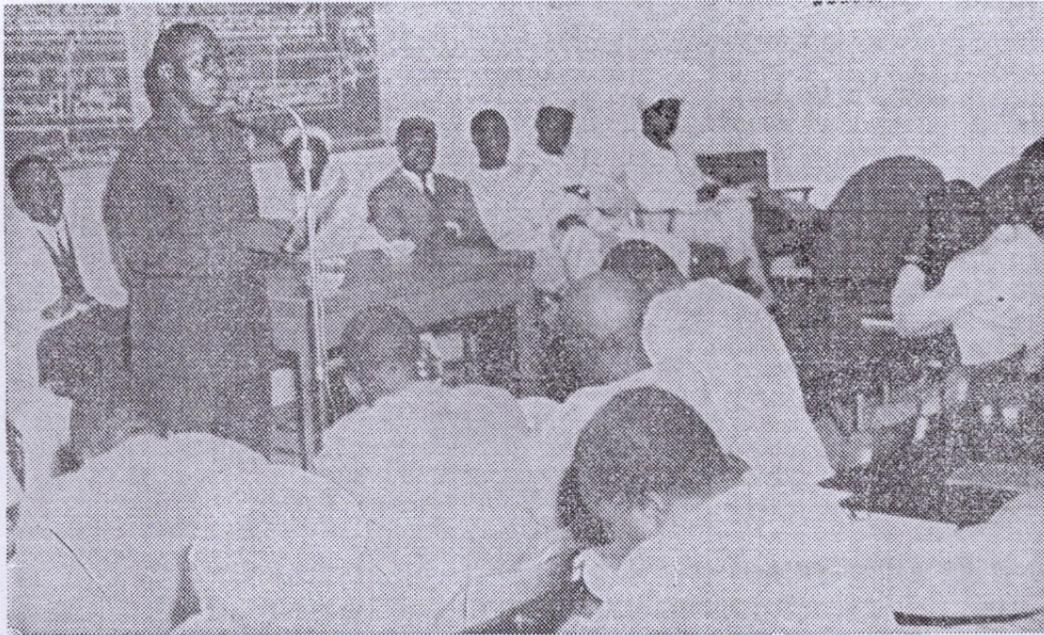
## Le 2<sup>ème</sup> séminaire de formation idéologique des cadres politiques de Conakry-II

Ouvert dans l'après-midi du vendredi 5 août 1966 à l'Ecole des cadres du Parti, le 2<sup>ème</sup> séminaire de formation idéologique des responsables po-

rencier et les participants, qui, rappelons-le, se composent des membres des Comités directeurs des 4 sections de la Fédération, de trois délégués par Comité de

racial ne pouvait conduire le pays dans la voie de l'indépendance et du progrès des populations.

C'est pourquoi, le Parti Dé-



La conférence du secrétaire fédéral M. Chérif Nalariou

litiques de la Fédération de Conakry-II a suivi samedi la conférence donnée par le secrétaire fédéral, El Hadj Chérif Nabariou, et qui avait pour thème l'histoire du Parti Démocratique de Guinée.

Lundi, la 3<sup>ème</sup> journée du séminaire a été marquée par des discussions entre le confé-

base et Comité d'Entreprise, des membres du Comité régional de la J.R.D.A. et des Comités J.R.D.A. des sections.

Dans son exposé de samedi, le conférencier, El Hadj Chérif Nabariou a tout d'abord brossé les conditions humiliantes dans lesquelles les colonialistes avaient tenu les populations de leurs colonies. Mais, a-t-il indiqué, après la dernière guerre mondiale, la prise de conscience des populations africaines de leur état de colonisées s'accroît dans le Continent. C'est ainsi que face aux activités des colonialistes français, qui devenaient de plus en plus barbares dans leurs formes d'exploitation des populations, est lancé au mois de septembre 1946 le manifeste du Rassemblement démocratique africain, appelant les représentants élus des organisations politiques, syndicales et culturelles d'Afrique à réaliser concrètement leur unité d'action en vue de promouvoir le progrès africain.

Après la publication du Manifeste, le R.D.A. mouvement politique d'Union fut créé au mois d'Octobre de la même année à Bamako. L'année suivante, au mois de Mai, se tient à Conakry le congrès constitutif du Parti Démocratique de Guinée, section Guinéenne du R.D.A., qui groupera en son sein plusieurs mouvements et associations régionaux ou ethniques. Mais, a expliqué le conférencier, aucune de ces associations à caractère

démocratique de Guinée, né de la volonté de progrès des éléments conscients du pays, a organisé

(Suite page 3)

## BRAZZAVILLE

### Le peuple congolais célèbre le 3<sup>e</sup> anniversaire de sa Révolution

Le peuple du Congo-Brazzaville célébrera les 13 et 14 août le troisième anniversaire de sa Révolution.

Les militants du Parti, le Mouvement National Révolutionnaire, de l'organisation des syndicats, de la jeunesse et des femmes du M.N.R. se réuniront devant une tribune décorée pour la fête sur la place de la Liberté à Brazzaville. Dans les jours mémorables du mois d'août 1963, ce sont eux qui ont pris la tête de l'action des travailleurs du pays contre le régime réactionnaire. Sous la direction du M.N.R. le peuple congolais a accompli une révolution qui a ouvert une page nouvelle dans l'histoire du pays.

En ce jour solennel, il dresse le bilan de trois ans de sa lutte pour une vie nouvelle. Trois ans dans l'histoire du pays, ce n'est pas un grand délai, mais au cours de cette période brève la République a obtenu des succès remarquables dans le développement national.

A cet effet, le porte-parole du gouvernement, M. Myouana, mi-

tracé les résultats sur lesquels nous ne reviendrons pas. Outre les scores, des problèmes spéciaux ont retenu l'attention de nombreux observateurs sportifs qui ont suivi en Grande Bretagne le déroulement complet de la phase finale de cette 8<sup>e</sup> Coupe du Monde.

Nous avons saisi l'occasion pendant les derniers jours à Londres, pour poser ces quelques questions à M. Tessema, directeur général des sports d'Ethiopie, et nouveau membre du comité exécutif de la Fédération Internationale de Football Association, et qui remplace M. Ohine Djan, directeur des sports du Ghana.

Questions :

Quels enseignements essentiels tirez-vous de la Coupe du Monde 1966 à propos de l'évolution du football?

Réponse: Nous devons admettre que sur le plan de la technique individuelle; l'évolution est remarquable car la rapidité des interventions et le marquage exigent désormais une utilisation immédiate du ballon d'où un contrôle de balle de plus en plus raffiné, même chez les défenseurs.

Sur le plan tactique malgré les promesses d'un jeu fluide, presque toutes les défenses sont renforcées. De surcroît les meilleurs attaquants ont été inexorablement marqués et parfois impitoyablement matraqué (voir le cas Pélé contre la Bulgarie et le Portugal).

Les Sud-Américains, surtout l'Argentine et l'Uruguay, en faisant de la circulation lente du ballon une fois en soi, ont stupidement sacrifié toutes leurs

chances. Sur ce dernier plan l'évolution ne semble pas très prometteuse.

Sur le plan physique, le progrès est formidable. D'ailleurs sans une condition physique impeccable aucune équipe ne pouvait aspirer à une position honorable. Sur le plan moral, la situation a été alarmante. Le fair play semble même être oublié surtout par les Anglais. L'enjeu est très important. Des sommes fantastiques sont promises aux joueurs et aussi aux entraîneurs qui, dans de telles conditions ne peuvent pas sacrifier la victoire au nom de la sportivité. La primauté était accordée à la victoire à tout prix, les équipes qui prennent l'avantage d'un but essayent de le conserver par tous les moyens. Donc défense à outrance et jeu destructif. Cependant des matches comme Hongrie-Bésil, Angleterre-Portugal sont là pour témoigner que le football joué sportivement est un spectacle inimitable.

Question: Pensez-vous que le football court un danger?

Réponse Le chauvinisme des dirigeants qui joignent le football à des buts extra-sportifs et une partie de la presse et de la télévision. Des commentateurs de la télévision ont eu le courage de souhaiter la suspension des meilleurs joueurs de l'équipe adverse pour que la victoire de leur équipe soit facilitée. Peut-on honnêtement condamner un public aussi mal informé s'il se permet de supporter son équipe avec fanatisme? Le football est un sport en évolution qui n'a pas encore atteint son apogée et qui peut enthousiasmer des millions de spectateurs et de joueurs si la presse et la télévision s'attendent à inculquer dans la mentalité des masses une conception saine du sport et ne pas encourager avec des déclarations déplacées l'esprit chauvin et parfois infantin des foules.

Question: Y'a-t-il selon vous un problème de l'arbitrage des rencontres internationales?

Réponse: Oui. La méfiance des responsables européens envers les arbitres provenant des deux Amériques, de l'Asie et l'Afrique est un premier point. La réaction du public est dû en partie à son ignorance des lois du jeu. On peut cependant songer à de nouveaux arbitres provenant des continents lointains, avec une mentalité outre que le football professionnel n'a pas encore entamé et qui pourraient certainement obtenir un meilleur accueil de la part de la foule et des joueurs. Le choix par exemple d'un arbitre allemand pour Angleterre-Argentine et d'un arbitre anglais pour Allemagne-Uruguay a été certainement maladroit.

Question: Y a-t-il, selon vous, des lois du jeu pouvant être modifiées? Pourquoi et comment?

Réponse. Oui Le remplacement d'un joueur et du gardien doit être autorisé. L'obligation au gardien de but de dégager

Suite page 3

Suite page 3

## Le Haut Commissariat à l'Information Communiqué

Le Haut Commissaire à l'Information, au Tourisme et à l'I.N.R.D.G. communique:

Il vient de paraître une édition spéciale d'une revue illustrée «L'Afrique et le Monde» entièrement consacrée au récent coup d'Etat impérialiste d'Acra.

Il s'agit du dossier le plus complet qui ait pu être réuni sur les faits et les origines de l'odieuse trahison des intérêts africains au Ghana.

Les textes autant que les photos d'illustration parlent au lecteur par leur netteté et leur caractère accusateur.

Ce document unique dont la lecture doit armer le militant révolutionnaire africain est en vente au Salon du Tourisme et dans tous les magasins de Librairie de la capitale et de l'intérieur.